

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
GINO CAMILLERI**

Seduta tal-15 ta' Lulju, 2010

Citazzjoni Numru. 1870/1998/1

**“Dingli Co. International Ltd.” bhala agent f’Malta ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta’ estera “The Performing Right Society Limited” ta’ Londra Ingilterra.**

**vs**

**One Productions Limited**

Il-Qorti

Rat ic-citazzjoni fejn l-atturi ppremettew:

Illi s-socjeta konvenuta, permezz ta’ l-istazzjoni tar-radju taghha li jgib l-isem “Super One Radio”, liema stazzjon

jittrasmetti terrestrijalment minn Malta fuq il-frekwenza lilu alllokata 92.7 Mhz FM, xandret jew gieghlet lil hadd iehor ixandar f'Malta sa mill-31 ta' Ottubru 1994, u ghadha qieghda xxandar jew iggieghel lil haddiehor ixandar f'Malta diversi xogholijiet muzikali tutelati ossia "copyright" u debitament ikkontrollati mis-socjeta attrici a rigward ta' liema xogholijiet is-socjeta attrici tgawdi d-dritt esklusiv ghall-kontroll f'Malta tal-att tax-xandir skond il-ligi.

Illi ghal fuq imsemmi xandir is-socjeta konvenuta ma kienix applikat ghal, u wisq anqas ottjeniet, il-licenza relattiva minghand is-socjeta attrici skond kif kien mehtieg a tenur tal-disposizzjonijiet tal-Artikolu 13(1) tal-Att Dwar id-Drittijiet ta' l-Awtur (Kap 196 tal-Ligijiet ta' Malta).

Illi peress ill b'hekk is-socjeta konvenuta giet li ttrasgrediet u ghadha qieghda tittrasgredixxi d-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici.

Illi b'konswenza ta' din it-trasgressjoni da parti tas-socjeta konvenuta tad-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiit fis-socjeta attrici l-istess socjeta attrici soffriet danni konsiderevoli, senjatament in-nuqqas ta' hlas tar-"Royalites" lilha dovuti skond it-tariffi taghha vigenti filwaqt il-periodu kollu tat-trasgressjoni.

Illi nonostante illi s-socjeta konvenuta kienet giet interpellata diversi drabi anke gudizzjrajament, sabiex tottempora ruha mal-ligi billi tapplika ghal u tottjieni l-hrug tal-licenza relattiva l-istess socjeta konvenuta baqghet ghal kollox inadempjenti.

Ghalhekk l-atturi talbu li s-socjeta konvenuta tghid ghaliex, ghar-ragunijiet premissi:-

1. m'ghandhux jigi ddikjarat u deciz minn dina l-Qorti illi s-socjeta konvenuta ttrasgrediet id-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici billi sa mill-31 ta' Ottubru 1994 u permezz ta' l-istazzjoni tar-radju taghha li jgib l-isem "Super One Radio", liema stazzjon tar-radju jittrasmetti terrestrijalment minn Malta fuq il-frekwenza ta' 92.7 Mhz FM, xandret jew gieghlet lill hadd iehor ixandar

Kopja Informali ta' Sentenza

f'Malta u ghadha qieghda xxandar jew iggieghel lill hadd iehor jxandar f'Malta, dawk l-istess xogholjiet muzikali – a rigward ta' liema xogholijiet is-socjeta attrici tgawdi d-dritt eskklusiv ghall-kontroll f'Malta tal-att tax-xandir skond il-ligi;

2. m'ghandhiex dina l-Qorti tillikwida d-danni sofferti mis-socjeta attrici bhala konsegwenza ta' din it-trasgressjoni da parti tas-socjeta konvenuta tad-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici;

3. m'ghandhiex is-socjeta konvenuta tigi kkundannata minn dina l-Qorti sabiex thallas lis-socjeta attrici dik is-somma li tigi hekk likwidatat in linea ta' danni sofferti mis-socjeta attrici bhala konsegwenza ta' din it-trasgressjoni da parti tas-socjeta konvenuta tad-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici ;u

4. m'ghandhiex is-socjeta konvenuta tigi inibita milli ixxandar jew iggieghel lill-hadd iehor ixandar dawk ix-xogholijiet kollha tutelati ossia 'Copyright' u kkontrollati mis-socjeta attrici u dana sakemm ma tkunx applikat ghal u ottjeniet l-hrug tal-licenzja rrellattiva minghand is-socjeta attrici, u dana a bazi u ghall-finijiet tad-dispozizjonijiet tal-Att Dwar Id-Drittijiet ta' l-Awtur (Kap 196 tal-Ligijiet ta' Malta) taht il-pieni komminati mill-ligi ghall-hatjin ta' disprezz lejn l-awtorita' ta' Qorti ghal kull eventwali infrazzjoni tal-ordni li jigi moghti fuq dina l-domanda.

B-ispejjes kontra is-socjeta konvenuta li giet ingjunta sabiex tidher ghas-subizzjoni;

Rat id-dikjarazzjoni tal-atturi debitament konfermata bil-hurament u l-lista tax-xhieda tagghom;

Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet tal-konvenuti fejn gie eccepit:-

1. Fl-ewwel lok il-lis alibi pendens, billi l-istess talbiet attrici diga' jinsabu dedotti mill-istess socjeta attrici kontra l-istess konvenuta fil-kawza fl-ismijiet "l-Avukat Kevin. F. Dingli noe Jimmy Magro et noe (Citaz. Nru. 1489/94 AJM) li tinsab pendenti quddiem il-Prim Awla tal-Qorti Civili;

2. Preliminarjament ukoll, is-socjeta attrici ghandha tipprova li l-persuna li ffirmat il-prokura rilaxxjata mill-Performing Rights Society Limited a favur tas-Socjeta Dingli Co. International Ltd. (Dok.A) hi fil-fatt il-persuna guridikament idoneja skond l-istaut tal-istess Performing Rights Society Limited, biex fil-fatt taghti tali mandate u fin-nuqqas l-eccepjenti ghandha tigi liberata mill-osservanza tal-gudizzju;

3. Preliminarjament ukoll s-socjeta attrici nonime ghandha tindika dettaljatament liema xogholijiet qed tallega li tgwadi d-dritt esklussiv ghall-kontroll f'Malta' u li xxandru mis-socjeta' eccepjenti;

4. Illi fil-meritu t-talbiet attrici huma nonfati fil-fatt u fid-dritt u ghalhekk ghandhom jigu michuda bl-ispejjez;

Rat id-dikjarazzjoni tal-konvenuti debitament konfermata bil-gurament u l-lista tax-xhieda taghhom;

Rat is-sentenza ta' din il-Qorti, diversament presjeduta, tat-12 ta' Ottubru 1999 li biha giet michuda l-ewwel eccezzjoni tas-socjeta konvenuta;

Rat l-affidavit ta' John Dingli u dak ta' Nicholas Kounoupas presentati mill-atturi;

Semghet lix-xhud prodott mill-atturi;

Rat il-verbal tas-seduta tas-16 ta' Jannar 2001 minn fejn jirrizulta li l-Qorti, in vista tac-cirkostanzi partikolari tal-kaz, ordnat li fl-ewwel lok tigi trattata u deciza l-kwestjoni dwar ir-responsabilita' tas-socjeta konvenuta li thallas id-danni reklamati u ghalhekk gie inoltre ordnat li f'dak l-istadju l-provi jigu limitati ghal din il-kwestjoni;

Semghet lix-xhud prodott mis-socjeta konvenuta;

Rat l-affidavit ta' Alfred Midsud presentat mis-socjeta konvenuta;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat in-nota ta' referenzi tal-atturi;

Rat l-atti l-ohra kollha tal-kawza u d-dokumenti esibiti;

Rat is-sentenza ta din il-Qorti tat-3 ta' Ottubru 2008 li biha giet deciza l-kwestjoni r-responsabilita tas-socjeta konvenuta u cioe' gie dikjarat li l-ewwel talba tas-socjeta attrici tirrizulta sufficjentement pruvata u ghalhekk timmerita li tigi akkolta u konsegwentement gie deciz billi giet akkolta l-ewwel talba tal-atturi u gie dikjarat li s-socjeta konvenuta ttrasgrediet id-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici billi sa mill-31 ta' Ottubru 1994 u permezz ta' l-istazzjoni tar-radju taghha li jgib l-isem "Super One Radio", liema stazzjon tar-radju jittrasmetti terrestrijalment minn Malta fuq il-frekwenza ta' 92.7 Mhz FM, xandret jew gieghlet lill hadd iehor ixandar f'Malta u ghadha qieghda xxandar jew iggieghel lill hadd iehor jxandar f'Malta, dawk l-istess xogholijiet muzikali li ghar-rigward taghhom is-socjeta attrici tgawdi d-dritt esklusiv ghall-kontroll f'Malta tal-att tax-xandir skond il-ligi u kwindi l-kawza giet differita ghal-provi dwar ir-rimanenti kwestjonijiet li hemm pendenti bejn il-partijiet;

Rat in-nota tas-socjeta' attrici tal-6 ta' Novembru 2008 u d-dokumenti maghha annessi;

Semghet lix-xhud Anthony Doublet prodott mis-socjeta' attrici;

Rat in-nota tas-socjeta attrici tal-4 ta' Frar 2009;

Semghet lil Dr. Kevin Dingli in kontro-esami;

Semghet lix-xhud Dr. Michael Vella Haber prodott mis-socjeta konvenuta;

Rat l-atti l-ohra kollha tal-kawza u d-dokumenti esibiti;

Rat li l-kawza giet differita sabiex tinghata s-sentenza;

Ikkonsidrat:

## Kopja Informali ta' Sentenza

L-ewwel talba giet deciza billi l-istess talba giet akkolta u kwindi jonqos li jigu decizi t-talbiet l-oħra u cioe' li jigu likwidati d-danni sofferti mis-socjeta attrici bhala konsegwenza tal-agir tas-socjeta' konvenuta kif deskritt fic-citazzjoni u fl-imsemmija sentenza tat-3 ta' Ottubru 2008 u konsegwentement li s-socjeta konvenuta tigi kkundannata thallas id-danni hekk likwidati. Qed jintalab ukoll li s-socjeta konvenuta tigi inibita milli ixandar jew iggieghel lill-hadd iehor ixandar dawk ix-xogholijiet kollha tutelati u kkontrollati mis-socjeta attrici sakhekk is-socjeta' konvenuta ma tkunx ottjeniet il-licenzja rrelattiva minghand is-socjeta attrici.

L-eccezzjonijiet tal-konvenuti li ghad iridu jigu decizi huma dik tal-"lis alibi pendens" b'referenza għall-kawza oħra pendenti li tittratta dwar l-istess talbiet kif kontenti fil-presenti citazzjoni u cioe' l-kawza l-oħra fl-ismijiet "l-Avukat Kevin. F. Dingli nomine vs Jimmy Magro et nomine" (Citaz. numru 1489/94 AJM). Qed jigi except ukoll li trid issir il-prova li minn iffirma l-prokura a favur tas-socjeta attrici hu l-persuna guridikament idonea u illi inoltre s-socjeta attrici għanda tindika dettaljatament fuq liema xogholijiet allegatament is-socjeta attrici tgawdi fuqhom il-kontroll u li xxandru mis-socjeta' konvenuta. Is-socjeta konvenuta ssottomettiet eccezzjonijiet fil-mertu, liema eccezzjonijiet gew in parte decizi bis-sentena tat-3 ta' Ottubru 2008.

Giet esibita vera kopja tal-prokura rilaxxata favur is-socjeta' attrici in konnessjoni mat-tehid ta dawn il-proceduri (Dok.A). Mill-affidavit ta Nicholas Kounoupas (fol.105) jirrizulta li s-socjeta lokali "Dingli Co. International Limited" hi l-agent f'Malta tas-socjeta estera "The Performing Right Society Limited" u li s-socjeta lokali għandha r-rappreżentanza tal-kumpanija estera (Para.5 tal-affidavit - fol.106). Ma jirrizulta xejn irregolari fl-imsemmija prokura (Dok.A) li hi ffirmata minn zewg diretturi kif ukoll mis-segratarju tal-kumpanija estera. L-imsemmi xhud Nicholas Kounoupas hu in effett il-konsulent legali tas-socjeta estera u minn imkien ma jirrizulta li l-istess socjeta estera, li taf b'dawn il-proceduri, ttantat twaqqa l-prokura in kwestjoni. Konsegwentement l-

eccezzjoni tal-konvenuti dwar ir-regolarirta' tal-prokura timmerita li tigi rigettata. Ghar-rigward tal-eccezzjoni tal-“lis alibi pendens” hawnhekk ukoll is-socjeta konvenuta naqset li tipproduci provi u kwindi din l-eccezzjoni m'ghandiex tigi akkolta. Is-socjeta attrici pero' esibit kopja tac-citazzjoni l-ohra indikata fl-eccezzjoni relattiva tas-socjeta konvenuta. Minn din il-kopja jirrizulta li x-xogholijiet muskali li ghar-rigward taghhom is-socjeta attrici qed tagixxi bil-presenti proceduri huma ghal kollox differenti minn-dawk ix-xogholijiet li huma l-meritu tal-proceduri l-ohra. Konsegwentement anke din l-eccezzjoni ghandha tigi rigettata.

Mill-provi prodotti, mis-socjeta attrici, jirrizulta li s-socjeta konvenuta tramite l-istazzjon tar-radju taghha xandret xogholijiet musikali li huma effettivament indikati fl-imsemmi affidavit (fol.105) tax-xhud Nicholas Kounoupas. F'dan l-istadju ssir referenza ghal dak li ntqal fl-imsemmija sentenza tat-3 ta' Ottobru 2008 u cioe':-

*“Inoltre s-socjeta' attrici elenkat dawk ix-xogholijiet li, fil-periodu in kwestjoni, xxandru minn fuq ir-radju tal-konvenuti. Skond is-socjeta' attrici n-nuqqas da parti tal-konvenuti li jhallsu l-imsemmija jikkostitwixxu d-danni li qed jigu reklamati mill-istess socjeta' attrici.”*

*“is-socjeta' konvenuta, permezz tal-provi minnha prodotti, bl-ebda mod ma kkontestat l-imsemmija lista ta' xogholijiet li giet esibita mis-socjeta' attrici.”*

Ghalhekk jirrizulta li s-socjeta' attrici elenkat dettaljatament ix-xogholijiet li l-istess socjeta' attrici tgawdi fuqhom il-kontroll u d-dritt tal-awtur u li xxandru mis-socjeta' konvenuta fuq ir-radju taghha fil-periodu in kwestjoni.

Is-socjeta attrici, fin-nota taghha tal-4 ta' Frar 2009 (fol.320), issottomettiet li d-danni minnha pretizi ghas-snin in kwestjoni u cioe' mill-1 ta' Jannar 1995 sal-31 ta' Dicembru 1998 jammontaw wiehed u ghoxrin elf tmien mija u seba u sebghin liri maltin (Lm21877) ekwivalenti ghal hamsin elf disa mija u sittin euro (€50960).

Dawn l-ammonti jirrizultaw gustifikati stante li huma ibbazati fuq it-tariffa li hi applikabbli (Dok.C) ghall-kaz in esami u liema tariffa giet ukoll approvata mill-Awtorita' kompetenti. Inoltre l-ammont li gie applikat mis-socjeta attrici ghar-rigward tas-sena finanzarja 1995 hu gustifikat u dana tenut kont tac-cirkostanzi kollha partikolari tal-kaz li jirrizultaw f'dan ir-rigward. Gustament gie applikat skont ta' 15% fil-mija fuq il-Gross Broadcasting Revenue, liema skont jirrifletti xi ammonti li setghu thallsu mis-socjeta konvenuta lill-agenziji tar-reklamar.

Fid-dawl ta dan kollu u b'referenza ghall-imsemmija sentenza tat-3 ta' Ottubru 2008 tiddeciedi billi fl-ewwel lok tichad l-eccezzjonijiet kollha tal-konvenuti u fit-tieni lok billi tillikwida d-danni sofferti mis-socjeta attrici bhala konsegwenza tat-trasgressjoni da parti tas-socjeta konvenuta tad-drittijiet tal-awtur fix-xogholijiet muzikali vestiti fis-socjeta attrici fis-somma ta' hamsin elf disa mija u sittin euro (€50960).u tikkundanna lis-socjeta' konvenuta thallas din is-somma lis-socjeta' attrici. Tinibixxi s-socjeta konvenuta milli ixandar jew iggieghel lill-hadd iehor ixandar dawx ix-xogholijiet kollha tutelati ossia 'copyright' u kkontrollati mis-socjeta attrici u dana sakemm ma tottjenix il-licenzja rrellattiva minghand is-socjeta attrici, u dan a bazi u ghall-finijiet tad-dispozizzjonijiet tal-Att Dwar id-Drittijiet tal-Awtur (Kap 196 tal-Ligijiet ta' Malta) taht il-pieni komminati mill-ligi ghall-hatjin ta' disprezz lejn l-awtorita' ta' Qorti ghal kull eventwali infrazzjoni ta' din l-ordni.

Spejjez kollha kontra s-socjeta' konvenuta.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----